



“... desarrollar desde la perspectiva del crecimiento económico sostenible y la diversidad cultural, la conservación y recuperación del patrimonio náutico tradicional”

ESPCIO ATLÁNTICO
Programa Transnacional



Unión Europea
Fondo Europeo de Desarrollo Regional
Invirtiendo en nuestro futuro común

Dorna a toda vela

“Cita con el Patrimonio Marítimo” Ciclo de conferencias en el País Vasco

Oarsoaldea, socio del proyecto DORNA, en colaboración con la Asociación Albaola organiza unas jornadas dedicadas al patrimonio marítimo del 21 al 24 de junio

El proyecto DORNA se desplazará al País Vasco para continuar desarrollando sus actividades. En esta ocasión el socio **Oarsoaldea**, en colaboración con la asociación Albaola, organiza el ciclo de conferencias ‘**Cita con el Patrimonio Marítimo**’, que se celebrará del 21 al 24 de junio en diferentes localidades vascas relacionadas con la cultura marítima. Además tendrá lugar una exposición de embarcaciones tradicionales, se realizarán visitas a astilleros y una reunión del Comité de Pilotaje del proyecto DORNA.

El programa se inicia el lunes 21 de junio, a las 19:00 horas, en el Barcomuseo Mater, ubicado en Pasai San Pedro. Contará con **Josep Antón Trepat i Alberó**, reportero del programa de televisión ‘Thalassa, el mar’ de la Televisión de Cataluña, coordinador del espacio ‘Marina Tradicional’ del Salón Náutico Internacional de Barcelona y jefe de redacción de la revista de patrimonio y cultura marítima ‘Argo’, quien hablará sobre

‘**Leyes, matemáticas y embarcaciones tradicionales**’. También intervendrá como ponente **Manu Izagirre Lacoste**, Técnico de Patrimonio del Departamento de Cultura de la Diputación Foral de Gipuzkoa, para disertar sobre la protección del patrimonio marítimo.

Hitzaldi zikloa
ITSAS ONDAREAREKIN HITZORDUA
Ciclo de conferencias
CITA CON EL PATRIMONIO MARÍTIMO
2010eko ekainaren 21etik 24ra · Del 21 al 24 de Junio de 2010

Oarsoaldea
Espazio Atlántico
dorna
Espazio Atlántico
Programa Transnacional
ALBAOLA
Asociación para la Conservación del Patrimonio Marítimo

“... itsas ondare tradizionalaren babesa eta berreskurapena garatzea, hazkunde ekonomiko jasangarriaren eta kultur-aniztasunaren ikuspegia bistatik galdu gabe”
“... desarrollar desde la perspectiva del crecimiento económico sostenible y la diversidad cultural, la conservación y recuperación del patrimonio náutico tradicional”

Informazio gehiago:
Para más información: albaola@albaola.com 943 39 24 26
Invirtiendo en nuestro futuro común

La segunda jornada, el martes 22 de junio, tendrá lugar en el Ayuntamiento de Pasaia (Pasai Donibane) y será presentada por Mainer Ziganda, Alcaldesa de Pasaia. A continuación, Fernando Nebreda Díaz de Espada, Gerente de la Agencia

de Desarrollo Comarcal Oarsoaldea, impartirá la conferencia que lleva por título ‘**El patrimonio marítimo como factor de desarrollo**’. Para culminar la jornada, el Jefe de Fila del Proyecto Dorna,

(Continúa en página 2 >>)

Sumario

El Plan de mejora llega a Galicia

Las visitas se desarrollaron entre el 7 y el 9 de junio.

[Pag.2](#)

Escocia prepara un evento conjunto

El lugar elegido para el encuentro es la Isla de Cumbrae.

[Pag.3](#)

Dorna, un año más en el Portsoy Festival

El evento es una cita obligada para miles de escoceses.

[Pag 3](#)

Jornada en Lekeitio

DORNA representado por la Federación Galega pola Cultura Marítima e Fluvial.

[Pag 4](#)

Muros reivindica la tradición

La villa marinera será sede de diversos actos.

[Pag 5](#)

Diputación de A Coruña, se encargará de presentar el proyecto al público asistente.

El Museo Naval de Donostia-San Sebastián será la sede de la jornada del 23 de junio, en la cual participarán **Pablo Carrera**, Director del Museo do Mar de Galicia, con la conferencia **‘Patrimonio marítimo, museos y sociedad. La colaboración necesaria para la salvaguarda de la cultura marítima’**, y **Soco Romano**, Directora del Museo Naval de Gipuzkoa, quien se ocupará del patrimonio marítimo en el País Vasco.

La ‘Cita con el Patrimonio Marítimo’ se clausurará el jueves 24 de junio, en el Ayuntamiento de Pasaia (Pasai Donibane) con las conferencias de **Xabier Agote**



Aizpurua, Presidente de la Asociación Cultural Marítima Ibaola y Director del Centro de la Cultura Marítima Ondartxo (Recuperando el patrimonio marítimo a través de la construcción naval) y **Xabier Alberdi Lonbide**, Doctor en Historia en el Departamento de Edad Media, Edad Moderna e Historia de América en la Facultad de Filología, Geografía e Historia de la UPV.

Este ciclo de conferencias está orientado a particulares, asociaciones

e instituciones que se interesan por las embarcaciones tradicionales y el patrimonio marítimo en general. Cada jornada contará con dos ponencias de 30 minutos de duración cada una, y tras las ponencias se abrirá un turno de debate.

El barco museo MATER fue la última bonitera construida en madera en 1990 y guarda en sí la estructura ancestral de las embarcaciones tradicionales que junto a sus técnicas de pesca respetuosas lo configuran como ejemplo excepcional de la cultura marítima vasca

El Plan de mejora de infraestructuras de astilleros tradicionales hace escala en Galicia

Las visitas se desarrollaron entre el 7 y el 9 de junio

El grupo de expertos designado por el proyecto DORNA para colaborar en el **Plan de mejora de las infraestructuras físicas de los astilleros tradicionales**




ha recalado en Galicia del 7 al 9 de junio. El objetivo de estas visitas es elaborar un inventario y catalogar las necesidades y propuestas de intervención en el sector de la carpintería naval tradicional del Espacio Atlántico, para contribuir a su conservación y mejora.

En esta ocasión el grupo ha visitado ocho instalaciones con el fin de detectar sus necesidades de mantenimiento. La organización de las visitas fue realizada por la Consellería del Mar, socio de DORNA, y los astilleros visitados

fueron Astilleros Lagos, Estaleiros Hijos de J. Garrido, Estaleiros Mougán Diz, Carpintería Domingo Ayaso, Asteleiros Triñanes Domínguez, Asteleiros Catoira, Estaleiros Abeijón Hermanos y Astilleros Farey.

Las próximas escalas del itinerario transnacional serán en los astilleros vascos, del 21 al 22 de junio, para concluir en Escocia los días 11 y 12 de agosto, coincidiendo con la celebración del Maritime Cultural Festival en la Isla de Cumbrae.



 **Próximas escalas del itinerario transnacional:**

Euskadi: 21 y 22 de junio

Escocia: 11 y 12 de agosto

Escocia prepara un evento conjunto donde el patrimonio náutico será el elemento cultural de cohesión

El lugar elegido para el encuentro es la Isla de Cumbrae y tendrá lugar el 14 y 15 de Agosto

El proyecto DORNA continúa su andadura con la celebración de este evento conjunto, que tendrá lugar durante los días 14 y 15 de agosto en la ciudad de Millport (Isla de Cumbrae). El objetivo de este evento es **poner en valor el patrimonio náutico como elemento cultural de cohesión** entre las regiones del Espacio Atlántico. El anfitrión será **GalGael**, socio escocés del proyecto, y para su desarrollo contará con la colaboración de la "Cumbrae Community Development Trust".

La Isla de Cumbrae acogerá el evento conjunto de todas las regiones participantes en el proyecto

DORNA, que permitirá poner en valor el patrimonio náutico como elemento cultural de cohesión.

Durante siglos el trabajo de los artesanos de las zonas costeras ha formado parte de la vida cotidiana de sus respectivas comunidades, de tal manera que cuando el trabajo finalizaba, la comunidad se reunía para compartir sus tradiciones, contar sus historias y cantar sus canciones. El evento en Escocia pretende reproducir esta atmósfera



Sail and Oar
A celebration of maritime heritage
Isle of Cumbrae
14-15 August 2010
www.sailandoar.co.uk

dorna
Scotland - GalGael Trust

ATLANTIC AREA
Trans-national Programme

European Union
European Regional Development Fund
Investing in our common future

única y para ello, además de la exhibición de embarcaciones tradicionales y los métodos de construcción de las mismas, se dará espacio a todo tipo de elementos propios de la **herencia cultural marítima** atlántica: su música, sus celebraciones populares, su artesanía, sus gentes...

Más información en: <http://www.galgael.org/sailandoar/Welcome.html>

Aprovechando la celebración de este evento y de forma paralela, se concluirá el itinerario de visitas con los astilleros escoceses y se organizará una nueva reunión del Comité de Pilotaje del proyecto.

DORNA un año más en el Portsoy Traditional Boat Festival de Escocia

El evento, que se celebra desde 1993, es una cita obligada para miles de escoceses

El proyecto DORNA, de la mano de su socio escocés **GalGael**, repetirá por segundo año consecutivo su presencia en el **Portsoy Traditional Boat Festival de Escocia**, los próximos 26 y 27 de junio. Este festival pretende congrega a gentes de todas las edades – y a los jóvenes en particular – para dar a conocer y poner en valor la técnica tradicional en la construcción de embarcaciones. **Gehan Macleod**, coordinadora de proyectos de Galgael, ha destacado que este evento permitirá al proyecto DORNA explorar la colaboración entre los carpinteros navales tradicionales para la apertura de nuevos mercados.



En el año 1993 Portsoy conmemoraba el tercer centenario de la construcción de su puerto con un festival. El éxito alcanzado fue tal que se convirtió en una celebración anual

Con la intención de atraer a miles de visitantes, Portsoy Traditional Boat Festival de Escocia se puso en marcha en 1993 y ensalza los valores del patrimonio y la autenticidad.

Embarcaciones tradicionales de todas partes se reunirán en el puerto histórico de Portsoy, ubicado en la esquina noreste de Escocia, entre Inverness y Aberdeen. El festival pone especial énfasis en la construcción de embarcaciones, la restauración y la navegación, así como en las artesanías



tradicionales asociadas, incluyendo géneros de punto, tejido, bordado, música y arte. El programa 2010 incluye también una amplia Feria Gastronómica en la que se podrá degustar la mejor comida y bebida de Escocia.”

Más información en:

<http://www.scottishtraditionalboatfestival.org.uk/>



Para la mayoría de los hombres, la experiencia es como las luces de popa de un barco: iluminan sólo el camino que queda a sus espaldas.

*Samuel Johnson (1709-1784)
Escritor inglés.*

III Jornada de Patrimonio Marítimo-Pesquero en Lekeitio

El proyecto DORNA estará representado por su asociado, Federación Galega por la Cultura Marítima y Fluvial (FGCMF)

*El patrimonio,
el faro que guía a Lekeitio*

Por tercer año consecutivo el Ayuntamiento de Lekeitio organiza las Jornadas de Patrimonio Marítimo-Pesquero en las cuales **Víctor Fernández, presidente de la Federación galega pola Cultura Marítima e Fluvial (FGCMF)**, dará a conocer el proyecto DORNA. Además estarán presentes otros expertos en patrimonio marítimo y turismo pesquero que acercarán diferentes experiencias como la Red del Mar de San Sebastián o el Proyecto Cabo Peñas de Asturias.

Las jornadas tendrán lugar el 17 de junio en horario de mañana en la Casa de la Cultura de Lekeitio y serán gratuitas. Están apoyadas por el Gobierno Vasco y la Diputación Foral de Vizcaya.

Lekeitio es un destacado posicionamiento turístico en el conjunto de la Costa Vasca en el que el patrimonio marítimo constituye un elemento clave. Durante 2010 se han hecho realidad algunos proyectos que ensalzan este patrimonio como el acondicionamiento del Faro de Santa Catalina como Centro de Interpretación de la Tecnología de la Navegación convirtiéndose así en el primer faro visitable de Euskadi, la musealización de la embarcación 'Playa de Ondarzabal' que, además de acercarnos al conocimiento del mundo de la pesca y de la vida a bordo, mejorará de manera importante la confortabilidad de la visita, y el Lagar de Txakoli del Capitán Sosoaga.



AGENDA

Del 21 al 24 de junio: Semana del patrimonio marítimo en Pasaia (Donostia). Ciclo de conferencias sobre patrimonio marítimo, visitas a astilleros y exposición de embarcaciones tradicionales.

Birlinn es el nombre de una embarcación tradicional escocesa cuya construcción fue prohibida en 1609 por James VI. Cuatrocientos años después GalGael recuperará una parte de su historia construyendo un ejemplar único



Muros reivindica la tradición marinera

Este verano la villa muradana será sede de diversos actos con el mar como protagonista



Los días 31 de julio y 1 de agosto la atención se desplaza a la parroquia de Abelleira, también en la villa de Muros, y su **Festa do Mar: Abelleira mariñeira**. En el año

Durante las celebraciones del año 2009 muchos vecinos de Muros lucieron ropa al estilo de principios del siglo XX. Esta ropa había sido confeccionada y puesta a la venta para pagar las velas de la Buceta

La cita **Muros mira ao mar** abre el calendario de celebraciones del 8 al 11 de julio. Muros mira ao Mar se define como una auténtica fiesta de exaltación de las tradiciones relacionadas con el mar y se viene celebrando con gran éxito desde hace seis años. Durante el fin de semana la villa se engalana con motivos marinos y se realizan diversos actos relacionados con el patrimonio marítimo.



2009 con motivo del IX Encuentro de Embarcaciones Tradicionales de Galicia, esta parroquia consiguió recuperar una Buceta, embarcación típica de la zona. A lo largo de este 2010 han centrado sus esfuerzos en la recuperación de un galeón de casi 13 metros cuya botadura está prevista como acto central de la fiesta de este año.

<http://atlanticarea.inescporto.pt/>

www.proyectedorna.eu

<http://europa.eu/>

Socios



Asociados

